

**О проекте Закона Республики Казахстан "О ратификации Соглашения о займе между Правительством Республики Казахстан и Исламским Банком Развития для Проекта сельского водоснабжения Карагандинской области в Казахстане"**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 13 февраля 2004 года N 175

      Правительство Республики Казахстан постановляет:   
      Внести на рассмотрение Мажилиса Парламента Республики Казахстан проект Закона Республики Казахстан "О ратификации Соглашения о займе между Правительством Республики Казахстан и Исламским Банком Развития для Проекта сельского водоснабжения Карагандинской области в Казахстане".

*Премьер-Министр*   
*Республики Казахстан*

**Проект**

**Закон Республики Казахстан О ратификации Соглашения о займе между Правительством**   
**Республики Казахстан и Исламским Банком Развития**   
**для Проекта сельского водоснабжения**   
**Карагандинской области в Казахстане**

      Ратифицировать Соглашение о займе между Правительством Республики Казахстан и Исламским Банком Развития для Проекта сельского водоснабжения Карагандинской области в Казахстане, совершенное в Алматы 2 сентября 2003 года.

*Президент*   
 *Республики Казахстан*

**Соглашение о займе между Правительством Республики**   
**Казахстан и Исламским Банком Развития для**   
**Проекта сельского водоснабжения**   
**Карагандинской области в Казахстане**

      Настоящее соглашение заключено 05/07/1424 года хиджры, что соответствует 02/09/2003 году, между Правительством Республики Казахстан (далее именуемым "Заемщик") и Исламским банком развития (далее именуемым "Банк")

      Принимая во внимание, что   
      (A) Заемщик запросил Банк предоставить ему Заем для финансирования части стоимости Проекта сельского водоснабжения в Карагандинской области в Казахстане (далее именуемого "Проект"), описанного в Приложении-II к настоящему Соглашению;   
      (B) Одной из целей Банка является содействие странам-членам Банка, путем предоставления займов для финансирования эффективных проектов и программ;   
      (C) Проект считается технически обоснованным, экономически и социально оправданным;   
      (D) Банк согласился, на основании, в частности, вышеизложенного, предоставить Заемщику Заем на следующих условиях, приведенных далее;   
      Исходя из вышеизложенного, стороны в настоящем Соглашении договариваются о следующем:

**Статья-I**   
**Общие условия, определения**

**Раздел-1.01. Общие условия:**  Стороны настоящего Соглашения принимают все положения Общих условий, применимых к Соглашениям о займах и гарантиях Банка от 8 ноября 1976 года (именуемых далее "Общие условия"), имеющих такую же силу и действие, как, если бы они полностью указывались здесь.

**Раздел-1.02. Определения:**  При использовании в настоящем Соглашении, если контекст не требует иного, ряд терминов, определение которых дается в "Общих условиях", имеют соответственно значения, указываемые в них, а следующие дополнительные термины имеют следующие значения:   
      (a) **"Дата вступления в силу"**  означает дату объявления Банком Заемщику о вступлении Соглашения в силу.   
      (b) **"Исполнительный орган"**  означает Комитет по водным ресурсам Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан (в дальнейшем именуемое "КВР"), которое является Исполнительным органом, ответственным за реализацию, действие и управление Проектом.   
      (c) **"Проект"**  и ссылка на **"части"**  этого Проекта означают Проект и часть этого Проекта, описание которых дается в Приложении-II к настоящему Соглашению;   
      (d) **"Исламский динар/ИД"** , как определено в Статье 4(1)(а) Соглашения об учреждении Банка, является расчетной единицей Банка. Один ИД эквивалентен одному Специальному праву заимствования Международного валютного фонда.

**Статья-II**   
**Заем**

**Раздел-2.01. Сумма:**  Банк согласен предоставить Заемщику из своих обычных средств сумму, не превышающую эквивалента 7,000,000 ИД/ - (семь миллионов исламских динар) только.

**Раздел-2.02.**  За исключением тех случаев, когда Банк соглашается на иное, контракты на товары и услуги, предусмотренные к финансированию из средств настоящего Займа, приобретаются в соответствии с процедурами, установленными Банком. В этой связи Заемщик должен соблюдать Правила Организации исламской конференции касательно бойкота Израиля.

**Статья-III**   
**Погашение долга в рассрочку, плата за обслуживание**   
**и адреса для произведения платежей**

**Раздел-3.01. Погашение долга в рассрочку**   
      Заемщик выплачивает основную сумму Займа в течение 25 (двадцати пяти) лет, включая 7 (семь) лет льготного периода, начиная со дня вступления в силу данного Соглашения, 36 (тридцатью шестью) равными и последовательными очередными взносами каждые полгода, как изложено в Приложении-1(А) к настоящему Соглашению.   
 

**Раздел-3.02. Плата за обслуживание**   
      (a) Заемщик выплатит Банку Плату за обслуживание, оцененную   
первоначально в сумме 717,990 ИД - (семьсот семнадцать тысяч девятьсот девяносто исламских динаров), в порядке, изложенном в Приложении-1(В) к настоящему Соглашению.   
      (b) Между сторонами настоящего Соглашения имеется договоренность и понимание, что первоначальная сумма Платы за обслуживание, о котором говорится в Подразделе 3.02(а) данного документа, является не более чем расчет, основанный на принятии на себя периода реализации и периода выплаты полной суммы Займа, как предусматривается в данном документе. Далее согласовано, что фактическая сумма Платы за обслуживание будет подсчитываться после реализации Проекта, при условии, что таким образом подсчитанная фактическая сумма не превысит 2.5% (двух целых, пять десятых процента) суммы Займа в год.   
      (c) Плата за обслуживание будет начисляться со дня вступления в силу настоящего Соглашения.

**Раздел-3.03. Адреса для произведения платежей**   
      Все платежи, включая погашение основной суммы, будут считаться должным образом произведенными, когда денежные средства по таким платежам поступят на счет, указанный Банком для этой цели.

**Раздел-3.04.**  Без ущерба для общности положений Раздела 3.03 настоящего Соглашения, любой платеж в рамках настоящего Соглашения будет считаться произведенный надлежащим образом:   
      (а) Если такой платеж произведен в долларах США, и когда один из следующих банков подтвердит Банку получение такого платежа на счет Банка:

(i)   
   
Account No. 159111                   Счет N: 159111   
Gulf International Bank              Галф Интернейшнл Банк (UK)   
(UK) Limited (GIB)                   Лимитед   
One Knightsbridge                    Уан Найтсбридж   
London SW1X7XS                       Лондон SW1X7XS   
United Kingdom                       Великобритания   
Telex No. 8812261/2 SAUDI G          Телекс N 881226112 SAUDI G   
SWIFT CODE: SINTGB2L                 КОД СВИФТ: SINTGB2L

(ii)

Account No. В 10507                  Счет N В 10507   
Arab Banking Corporation             Араб Банкинг Корпорейшн   
P.O.Box: 5698, Manama, Bahrain       П/Я: 5698, Манама, Бахрейн   
Telex Numbers: 9385,                 Номера телексов: 9385,   
9431/2/3, 9442                       9431/2/3, 9442   
ABCBAH BN.                           ABCBAH BN.

      (b) Если такой платеж произведен в фунтах стерлингах, и когда следующий банк подтвердит Банку получение такого платежа на счет Банка:

Account No. 122432 GBP2520 01        Счет N 122432 GBP2520 01   
Gulf International Bank B.S.C.       Галф Интернейшнл Банк   
75 King William Street               Кинг Вильям Стрит, 75   
London EC4N 7DХэ                     Лондон EC4N7DX   
United Kingdom                       Великобритания   
Telex No. 8812889/8813326            N телекса: 8812889/8813326   
GIBANK G                             GIBANK G   
SWIFT CODE: GULFGB2L                 КОД СВИФТ: GULFGB2L

      (с) Если такой платеж произведен в евровалюте, и когда следующий банк подтвердит Банку получение такого платежа на счет Банка:   
   
Счет N: 096965 001 51                Счет N: 096965 001 51   
Union De Banques Arabes              Юнион Де Банк Араб Эт Франсез   
Et Francaises (UBAF)                 (UBAF)   
92523 Paris, Neuilly Cedex           Париж, Ньюли Седекс, 92523   
France                               Франция   
Telex No. 610334 UBAF                Номер телекса: 610334 UBAF   
SWIFT CODE: UBAFRPPXXX               КОД СВИФТ: UBAFRPPXXX

**Статья-IV**   
**Снятие и использование средств займа**

**Раздел-4.01. Снятие средств Займа**   
      Сумма Займа может быть снята Заемщиком при условии соблюдения Приложения-III и других положений настоящего Соглашения, Общих условий и Процедур выплаты Банка для целей, установленных в настоящем Соглашении на затраты, сделанные в отношении обоснованной стоимости товаров и услуг, требуемых по Проекту и согласованных для финансирования по данному Соглашению.

**Раздел-4.02. Дата запроса первой выплаты**   
      Если в течение 180 дней с Даты вступления в силу или более поздней даты, которая будет согласована между Заемщиком и Банком, Заемщик не представит Банку запрос об осуществлении первой выплаты, то Банк может прекратить действие настоящего Соглашения, надлежащим образом уведомив Заемщика об этом.

**Раздел-4.03. Дата закрытия**   
      30 декабря 2006 года или более поздняя дата, которая будет согласована между Заемщиком и Банком, является Датой закрытия снятия средств Займа для целей Раздела 6.03(с) Общих условий.

**Раздел-4.04. Использование средств Займа**   
      Все суммы, снимаемые Заемщиком со Счета займа будут использоваться исключительно для целей Проекта, финансируемого Банком.

**Статья-V**   
**Выполнение проекта**

**Раздел-5.01**  Заемщик обязуется:   
      (а) с должной добросовестностью и эффективностью выполнять Проект, проводить его операции и вести дела через Исполнительный орган в соответствии с надлежащей административной, финансовой, инженерной и экономической практикой под руководством квалифицированного и опытного руководящего состава и персонала и в соответствии с графиком инвестирования, бюджетом, планами и техническими условиями Проекта, представленными на рассмотрение в Банк и утвержденных Банком;   
      (b) Представлять Банку на его утверждение в таких подробностях, в каких Банк может обоснованно запросить, любые предусмотренные важные изменения в бюджете, планах и технических условиях проекта, а также любые существенные изменения в каком-либо контракте на услуги или закупку товаров, имеющих отношение к выполнению проекта.

**Раздел-5.02.**  Без каких-либо оговорок или ограничений каких-либо своих иных обязательств по настоящему Соглашению, Заемщик предоставит Банку достаточное в разумных пределах время на объяснение каких-либо существенных изменений или какого-либо продления срока, предусмотренного в каком-либо контракте по предоставлению услуг или закупке товаров, имеющих отношение к выполнению Проекта.

**Статья-VI**   
**Дополнительные предварительные требования**   
**до выплаты средств банком**

      Заемщик, до представления первой заявки на снятие средств, должен указать предлагаемую им процедуру, которую следует соблюдать или обеспечить ее соблюдение для конкурентных торгов согласно Разделам 2.02 and 7.02 настоящего Соглашения, и должен получить на это одобрение Банка.

**Статья-VII**   
**Отдельные договоренности**

**Раздел-7.01.**  Заемщик обеспечит незамедлительно, когда потребуется, всей суммой, включая затраты в местной валюте и перерасход средств, которые потребуются для выполнения Проекта на условиях, удовлетворяющих Банк.

**Раздел-7.02.**  За исключением случаев, когда Банк соглашается на иное, Заемщик заключает все контракты, финансируемые из средств настоящего Займа для выполнения Проекта следующим образом:   
      (a) Закупки Консультационных услуг, включая комплексные пакеты предварительных проектных исследований, детальный план и наблюдение за строительством, будут предоставляться консультантами, выбранными из числа консультантов, включенных в окончательный список квалифицированных консультантов из стран-членов ИБР.   
      (b) Закупки Строительно-гражданских работ (включающие комплексные пакеты строительно-гражданских работ, поставку оборудования и установку) будут приобретаться у Подрядчиков, получивших предварительную оценку и выбранных путем Международных конкурентных торгов (МКТ), которые ограничиваются странами-членами ИБР.   
      (c) Закупки Финансового аудита будут обеспечены путем проведения Внутренних конкурентных торгов (ВКТ). Международные компании, которые имеют свои офисы в Казахстане или имеют совместные с местными аудиторами офисы, могут также быть допущены к участию в тендере на проведение финансового аудита.   
      Заемщик будет добиваться предварительного одобрения банка для заключения любого контракта, стоимость которого превышает эквивалента сто пятидесяти тысяч исламских динаров (150,000 ИД).

**Раздел-7.03.**  Заемщик представляет Банку, незамедлительно после одобрения Заемщиком, разработки, планы и технические условия Проекта, график его выполнения и любые существенные изменения, внесенные в него впоследствии, в таких деталях, которые Банк может   
периодически запрашивать.

**Раздел-7.04.**  Заемщик заводит и ведет учетные документы достаточные для определения товаров, финансируемых из средств Займа, и предоставления сведений об их использовании в Проекте, для отчета о ходе выполнения Проекта и для отражения операций и финансового состояния Исполнительного органа, в соответствии с общепринятой практикой бухгалтерского учета.

**Раздел-7.05.**  Заемщик предоставит все приемлемые возможности для приезда аккредитованных представителей Банка для целей, связанных с Займом, проверки Проекта, товаров и любых соответствующих учетных документов и свидетельств; а также представит Банку любую информацию, которую Банк обоснованно запросит, касающуюся расходов средств Займа, Проекта, товаров, операций и финансового состояния Исполнительного органа.

**Раздел-7.06.**  Заемщик обязуется в целях выполнения и управления Проектом урегулировать все соответствующие мероприятия, чтобы Исполнительный орган мог постоянно функционировать согласно правилам и инструкциям в форме и по существу удовлетворительной для Банка, и, обладал такими полномочиями, управлением и администрированием, которые необходимы для прилежного и эффективного выполнения и действия Проекта.

**Раздел-7.07.**  Заемщик страхует или обеспечит страхование всех товаров, финансируемых из средств Займа, признанной страховой компанией. Такая страховка покроет транспортировку морем, транзит и другие риски, побочные к закупке и ввозу товаров на территорию   
Заемщика и их доставке на место размещения Проекта, и будет составлять такую сумму, которая соответствует общепринятой коммерческой практике. Такая страховка заключается в соответствии с законодательством, принятым в стране Заемщика, с учетом того, что товары будут перестрахованы Компанией, которая будет выплачивать страховые суммы в иностранной валюте.

**Раздел-7.08.**  Заемщик предпримет все действия, которые считаются необходимыми для предоставления в любое время, когда потребуется, земельных участков и прав на эти участки, которые потребуются для выполнения Проекта, и представит Банку, по его запросу, свидетельства, удовлетворяющие Банк, что такие земельные участки и права на эти участки предоставлены для целей, связанных с Проектом.

**Раздел-7.09.**  Заемщик со своей стороны предпримет все необходимые меры для содействия Исполнительному органу в выполнении Проекта, и, не осуществляет какие-либо действия и не   
позволит осуществления каких-либо действий, которые бы мешали или препятствовали выполнению или действию Проекта, или выполнению какого-либо из положений настоящего Соглашения.

**Раздел-7.10.**  Все документы, учетные документы, корреспонденция и аналогичные материалы Банка будут считаться конфиденциальными как Банком, так и Заемщиком.

**Статья-VIII**   
**Отчеты**

**Раздел-8.01.**   
      (a) Заемщик и Банк будут сотрудничать в полной мере, чтобы обеспечить доведение до конца целей Займа. В этой связи, каждый из них будет предоставлять другой стороне такую информацию, которая обоснованно будет запрашиваться в отношении общего состояния Займа. Со стороны Заемщика такая информация будет включать информацию о финансовых и экономических условиях на территории и состоянии платежного баланса Заемщика.   
      (b) Заемщик и Банк периодически, по запросу одной из сторон, через своих представителей обмениваются мнениями по вопросам, касающихся целей Займа, обеспечению услуг по ней и выполнению Заемщиком своих обязательств в рамках настоящего Соглашения.

**Раздел-8.02.**   
      (а) Заемщик берет на себя обязательства обеспечить представление или добиваться представления Банку следующих отчетов, которые полностью удовлетворяют Банк и в сроки, оговоренные для каждого отчета:   
      i - В течение 30 (тридцати) дней после окончания каждого календарного квартала или в течение другого периода, о котором стороны могут договориться, отчеты о выполнении Проекта   
в таком виде, который Банк может периодически определять;   
      ii - Другие отчеты, которые Банк может обоснованно запросить, относительно инвестиции расходованных сумм Займа и о ходе выполнения Проекта;   
      iii - Незамедлительно после завершения Проекта, но, в любом случае, не позднее чем через шесть месяцев после Даты закрытия или другой даты, которая для этой цели может быть согласована между Заемщиком и Банком, Заемщик готовит и представляет Банку заключительный отчет о выполнении и начальной операции Проекта в таком объеме и в таких подробностях, которые Банк обоснованно запросит.   
      (b) Документы, описанные в настоящем разделе, заверяются по выбору Банка таким образом, как Банк может обоснованно затребовать.

**Статья-IX**   
**Срок действия**

      Настоящее Соглашение не вступит в силу до тех пор, пока:   
      (А) (1) Банку не будут представлены удовлетворительные свидетельства того, что выполнение и представление настоящего Соглашения со стороны Заемщика должным образом официально разрешено или ратифицировано всеми необходимыми государственными действиями;   
      (2) Заемщик представит Юридическое заключение, приемлемое для Банка, вытекающее из юридических полномочий Заемщика и заявляющее, что Соглашение о займе официально разрешено и надлежащим образом подписано от лица Заемщика. Это заявление будет констатировать, что   
Соглашение устанавливает связывающее обязательство на Заемщика в соответствии с его условиями.   
      (В) Доверенность будет выдана Министерством финансов или любым другим должным образом уполномоченным органом Заемщика Центральному Банку или организации, которая исполняет функции Центрального Банка, поручая Центральному Банку, чтобы платеж, причитающийся с Заемщика в рамках настоящего Соглашения о займе и взносы по Плате за обслуживание, производились Центральным Банком или организацией, исполняющей функции Центрального Банка, на дату, причитающуюся к выплате. Копия Доверенности вместе с подтверждением Центрального Банка или организации, исполняющей функции Центрального Банка, о том, что они получили указанную Доверенность и, что будут твердо соблюдать инструкции, содержащиеся в нем, будет направлена Заемщиком в Банк.

**Статья-X**   
**Прекращение действия соглашения из-за**   
**невыполнения мер по вступлению в силу**

      Если Соглашение не вступит в силу в течение 12 (двенадцати) месяцев со дня его подписания, то Соглашение и все обязательства сторон по нему прекратят свое действие, если только Банк, после рассмотрения всех причин отсрочки, не установит более позднюю дату для целей настоящей Статьи. Банк немедленно уведомит Заемщика о такой более поздней дате.

**Статья-XI**   
**Смешанные положения**

**Раздел-11.01. Уполномоченные представители**   
      Министр сельского хозяйства Заемщика и лицо или лица, которых он назначит письменным распоряжением, будут считаться уполномоченными представителями Заемщика для целей Раздела 10.03 Общих условий.

**Раздел-11.02. Дата соглашения**   
      Для всех целей настоящего Соглашения, дата Соглашения будет датой, указанной в Преамбуле к настоящему Соглашению.

**Раздел-11.03. Адреса**   
      Следующие адреса указываются для целей Раздела 10.01 Общих условий:

**За Правительство Республики Казахстан:**

      \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_   
      \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

      Телекс:   
      Телеграф:   
      Телефакс:

**За Исламский Банк Развития:**

      P.O. Box: 5925                Почтовый ящик: 5925   
      Jeddah 21432                  Джидда 21432   
      Kingdom of Saudi Arabia       Королевство Саудовской Аравии

      Telex: 601137 ISDB SJ         Телекс: 601137   
      Cable: BANKISLAMI JEDDAH      Телеграф: БАНКИСЛАМИ ДЖИДДА   
      Telefax: 6366871 JEDDAH       Телефакс: 6366871 ДЖИДДА

      В удостоверение чего, Банк и Заемщик, каждый, действуя через своих уполномоченных представителей, подписали настоящее Соглашение на английском языке на дату и год указанный выше.

*За и от имени правительства*   
*Республики Казахстан:*

      \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*За и от имени*   
*Исламского Банка Развития*

      \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Приложение-I(А)**

**Погашение основной суммы**

Страна: Республика Казахстан   
Проект: Проект сельского водоснабжения   
Сумма займа: 7,000,000 исламских динаров   
Срок займа: 25 лет   
Льготный период: 7 лет   
Плата за обслуживание: 2,50 %   
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_   
   Номер        !    Дата         ! Основная сумма (в ИД)   
-------------------------------------------------------------   
     1             31.12.2011           194,444   
     2             30.06.2012           194,444   
     3             31.12.2012           194,444   
     4             30.06.2013           194,444   
     5             31.12.2013           194,444   
     6             30.06.2014           194,444   
     7             31.12.2014           194,444   
     8             30.06.2015           194,444   
     9             31.12.2015           194,444   
    10             30.06.2016           194,444   
    11             31.12.2016           194,444   
    12             30.06.2017           194,444   
    13             31.12.2017           194,444   
    14             30.06.2018           194,444   
    15             31.12.2018           194,444   
    16             30.06.2019           194,444   
    17             31.12.2019           194,444   
    18             30.06.2020           194,444   
    19             31.12.2020           194,444   
    20             30.06.2021           194,444   
    21             31.12.2021           194,444   
    22             30.06.2022           194,444   
    23             31.12.2022           194,444   
    24             30.06.2023           194,444   
    25             31.12.2023           194,444   
    26             30.06.2024           194,444   
    27             31.12.2024           194,444   
    28             30.06.2025           194,444   
    29             31.12.2025           194,444   
    30             30.06.2026           194,444   
    31             31.12.2026           194,444   
    32             30.06.2027           194,444   
    33             31.12.2027           194,444   
    34             30.06.2028           194,444   
    35             31.12.2028           194,444   
    36             30.06.2029           194,460   
-----------------------------------------------------------   
   Всего:          динары             7,000,000   
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Приложение-I(В)**

**Оплата платы за обслуживание**

Страна: Республика Казахстан   
Проект: Проект сельского водоснабжения   
Сумма займа: 7,000,000 исламских динаров   
Срок займа: 25 лет   
Льготный период: 7 лет   
Плата за обслуживание: 2,50 %   
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_   
   Номер        !    Дата         ! Плата за обслуживание   
                !                 ! (в ИД)   
-------------------------------------------------------------

     1             30.06.2004           28,720   
     2             31.12.2004           47,866   
     3             30.06.2005           47,866   
     4             31.12.2005           47,866   
     5             30.06.2006           47,866   
     6             31.12.2006           47,866   
     7             30.06.2007           47,866   
     8             31.12.2007           40,207   
     9             30.06.2008           40,207   
    10             31.12.2008           40,207   
    11             30.06.2009           40,207   
    12             31.12.2009           40,207   
    13             30.06.2010           40,207   
    14             31.12.2010           40,207   
    15             30.06.2011           40,207   
    16             31.12.2011           40,207   
    17             30.06.2012           40,207   
--------------------------------------------------------------   
    Всего:         динары              717,990   
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Приложение-II**

**Описание проекта**

      Главная цель проекта - улучшение здоровья и качества жизни сельского населения Карагандинской области путем обеспечения безопасного и легкого доступа к питьевой воде.   
      Масштаб проекта включает строительство и реконструкцию систем водоснабжения в отобранных 94 сельских населенных пунктах Карагандинской области. Сюда входят строительные работы по i) строительству водораспределительной сети и трансмиссионных водопроводов, ii) бурению скважин, iii) установке насосной станции, iv) строительству завода по очистке воды, v) завода по обессоливанию морской воды, vi) водонапорных баков и vii) водорегулирующих дамб и водозаборных сооружений (поверхностные воды). Плюс к этому, закупка оборудования, услуги консультанта по детальному проектированию и надзору за проектом, группа управления проектом, аудиторская проверка проекта, семинары по запуску проекта и непредвиденные расходы.   
      ИБР профинансирует стоимость строительных работ на 88%, закупку оборудования на 88%, услуги консультанта по детальному проектированию и надзору за проектом на 50%, аудиторскую проверку проекта на 100%, семинар по запуску проекта на 100% и непредвиденные расходы.   
      Закупка строительных работ и оборудования будет производиться путем объединения в четыре пакета строительных работ и оборудования на основе международной конкурентной заявки, ограниченной до стран-членов ИБР. Закупка услуг консультанта по детальному проектированию и надзору за проектом будет проводиться среди международных консультантов из стран-членов ИБР. Закупка услуг аудиторов/аудиторских фирм будет проводиться среди местных аудиторов, сотрудничающих или имеющих представление от международной аудиторской фирмы.   
      Проект будет выполнен через 3 года после вступления в силу соглашения о займе.

**Приложение-III**

**Снятие средств займа**

                                                  в млн.дол.США

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_   
    ! Компоненты  !  Общая    !  Исламский банк  !  Правительство   
    !             ! стоимость !  развития        !  Казахстана   
-------------------------------------------------------------------   
    !             !           ! Стоимость !  %   ! Стоимость!  %   
\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_   
1   Строительные   
     работы           8,049       7,106      88      0,943    12   
2   Оборудование     1,098       0,969      88      0,129    12   
3   Консультант   
     по детальному   
     проектированию   
     и надзору за   
     проектом         0,914       0,457      50      0,457    50   
4   Эксперты по   
     управлению   
     проектом         0,165                          0,165   100   
5   Финансовый   
     аудит проекта    0,050       0,050     100   
6   Семинар по   
     проекту          0,010       0,010     100   
7   Непредвиденные   
     расходы          1,029       0,859      84      0,169    16   
8   Всего           11,314       9,451      84      1,863    16   
------------------------------------------------------------------

*Перевод соответствует оригиналу*

*зам. нач. Управления развития*   
*гос. языка и переводов*

      Примечание РЦПИ: далее текст на английском языке (см. бумажный вариант).

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан